

Tư tưởng ngu dại là tội lỗi; Kẻ nhạo báng lấy làm gớm ghiếc cho loài người.

כַּחֲכָהּ : זָרַח זָרָה בַּיּוֹם הַתְּרַפִּית 10
sức-lực-người kẻ-nghịch hoạn-nạn trong-ngày buông-lơi
[H3117](#) [H7503](#)

Nếu con ngã lòng trong ngày hoạn nạn, Thì sức lực con nhỏ mọn thay.

: תַּחֲשׂוּדָּה אִם- לְהִרְגַּם וּמָטִים לְמָוֶת לְקַחִים הַצֵּל 11
giữ-lại nếu [H2027] và-lay-chuyển cho-sự-chết lấy giải-cứu
[H2820](#) [H2027](#) [H4131](#) [H4194](#) [H3947](#) [H5337](#)

Hãy giải cứu kẻ bị đùa đến sự chết, Và chớ chối rỗi cho người đi xiêu tó tới chốn hình khổ.

יָבִין הוּא- וּלְבוֹת תִּכְנֶן הַלֵּא- זָה יִדְעֵנּוּ לֹא- הֵן תֹּאמַר כִּי- 12
hiếu ấy lòng đo-lường không này biết không kia nói vì
[H0995](#) [H1931](#) [H3826](#) [H8505](#) [H3808](#) [H2088](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2005](#) [H0559](#)
: כַּפְעָלוֹ לְאָדָם וְהָשִׁיב יָדָע הוּא גַּפְשָׁךְ וְנִצַּר
như-công-việc-người cho-loài-người và-trở-về biết ấy linh-hồn-người và-gìn-giữ
[H6467](#) [H0120](#) [H7725](#) [H3045](#) [H1931](#) [H5315](#) [H5341](#)

Nếu con nói: Chúng tôi chẳng biết gì đến; Thì Đấng mà cân nhắc lòng người ta, há chẳng xem xét điều ấy sao? Và Đấng gìn giữ linh hồn con, há không biết đến ư? Chớ thì Ngài chẳng báo cho mỗi người tùy theo công việc họ làm sao?

עַל- מְתוֹק וְנִפְתַּח טוֹב כִּי- דַבַּשׁ בְּנֵי אָכַל- 13
trên ngọt và-mật-ong-rừng tốt-lành vì mật-ong con-trai-tôi ăn
[H4966](#) [H5317](#) [H1706](#) [H0398](#)

: חֲקָךְ
vòm-miệng-người
[H2441](#)

Hỡi con, hãy ăn mật, vì nó ngon lành; Tàng ong lấy làm ngọt ngào cho ổ gà con.

אַחֲרִית וַיֵּשׁ מִצָּאתָ אִם- לְנִפְשָׁךְ חֲכָמָה דָּעָה וְכֵן 14
cuối-cùng và-có tìm-thấy nếu cho-linh-hồn-người sự-khôn-ngoan biết-nó vì-vậy
[H0319](#) [H3426](#) [H4672](#) [H5315](#) [H2451](#) [H3045](#)

פּ — לֹא תִקְוֶתְךָ
cắt không và-sự-trông-cậy-người
[H3772](#) [H3808](#)

Con sẽ biết sự khôn ngoan nơi linh hồn con cũng như vậy; Nếu con đã tìm được sự khôn ngoan, ắt sẽ có phần thưởng, Và sự trông đợi của con sẽ chẳng phải thành luống công.

: רַבְצוֹ תִשְׂדֵּד אֵל- צְדִיק לְנֹנָה רָשָׁע תֵּאָרֵב אֵל- 15
[H7258] tàn-phá đưng công-chính cho-chỗ-ở kẻ-ác rình-rập đưng
[H7258](#) [H7703](#) [H0408](#) [H6662](#) [H7563](#) [H0693](#) [H0408](#)

Hỡi kẻ ác, chớ rình rập nhà người công bình; Đừng phá tan chỗ nghỉ ngơi của người.

: בְּרָעָה : יִכְשְׁלוּ וְרָשָׁעִים וְקָם צְדִיק וַיְפֹל 16
trong-điều-ác vấp-ngã và-kẻ-ác và-đứng-dậy công-chính ngã bẫy vì
[H3782](#) [H7563](#) [H6662](#) [H5307](#) [H7651](#)

Vì người công bình đầu sa ngã bảy lần, cũng chỗi dậy; Còn kẻ hung ác bị tai vạ đánh đổ.

אל- đừng H0408	וּבְכַשְׁלוֹ và-trong-vấp-ngã-người H3782	תְּשֻׂמַח vui-mừng H8055	אל- đừng H0408	(אֹיִבָּךְ) kẻ-thù-người H0341	[אויבירן] kẻ-thù-người H0341	בְּנֶפֶל trong-ngã H5307	17
					לִבְךָ: lòng-người	יָגַל hân-hoan H1523	

Khi kẻ thù nghịch con sa ngã, chớ vui mừng; Lúc nó bị đánh đổ, lòng con đừng hớn hở;

מֵעַלְיוֹ từ-trên-người	וְהָשִׁיב và-trở-về H7725	בְּעֵינָיו trong-mắt-người	וַיַּעַב và-làm-ác	יְהוָה Đức-Giê-hô-va H3068	יִרְאֶה thấy H7200	פָּן- kẻ H6435	18
					אָפוֹ: cơn-giận-người H0639		

Kẻ e Đức Giê-hô-va thấy điều đó, mà chẳng đẹp lòng, Bèn cất cơn thịnh nộ Ngài khỏi nó chẳng.

בְּרָשָׁעִים: trong-kẻ-ác H7563	תִּקְנָא ghen-tị H7065	אל- đừng H0408	בְּמַלְאָכָם trong-làm-ác	תִּתְחַר nổi-giận H2734	אל- đừng H0408	19
---	--	--------------------------------------	------------------------------	---	--------------------------------------	----

Chớ nổi giận vì cứ kẻ làm ác, Cũng đừng ganh ghét những người hung dữ;

יִדְעָךָ: tắt H1846	רָשָׁעִים kẻ-ác H7563	נֵר đèn	לְרַע cho-xấu-xa	אַחֲרֵית cuối-cùng H0319	תְּהִינָה là H1961	לֹא- không H3808	וְכִי- vì	20
---	---	------------	---------------------	--	--	--	--------------	----

Vì kẻ làm gian ác sẽ không được thiện báo, Và đèn kẻ hung dữ sẽ tắt đi.

תְּחַרְבֵם: bảo-đảm H6148	אל- đừng H0408	שׁוֹנִים thay-đổi	עִם- với	וּמַלְךָ và-vua H4428	בְּנֵי- con-trai-tôi	יְהוָה Đức-Giê-hô-va H3068	אֶת- [mục-đích]	יִרְאֶה- kính-sợ H3372	21
---	--------------------------------------	----------------------	-------------	---	-------------------------	--	--------------------	--	----

Hỡi con, hãy kính sợ Đức Giê-hô-va và tôn kính vua; Chớ hội hiệp cùng kẻ phản nghịch;

ס- —	יֹדְעֵי: biết H3045	מִי ai H4310	שְׁנֵיהֶם hai-họ H8147	וּפִיר [H6365]	אֵיחָם tai-họa-họ H0343	יִקְוֹם đứng-dậy	פְּתָאם thình-linh H6597	כִּי- vì	22
---------	---	------------------------------------	--	-------------------	---	---------------------	--	-------------	----

Vì sự tai họa của chúng xảy đến thình lình; Và ai biết sự phá hại của người này người kia?

טוֹב: tốt-lành H1077	בְּלֹא- không	בְּמִשְׁפָּט trong-công-lý H4941	פָּנִים mặt H6440	הַכָּרָה nhận-ra	לְחַכְמִים cho-khôn-ngoan H2450	אֵלֶּה những-điều-này H0428	גַּם- cũng H1571	23
--	------------------	--	---	---------------------	---	---	--	----

Những ngôn ngữ này cũng do kẻ khôn ngoan mà đến: Trong việc xét đoán tư vị người, ấy chẳng phải tốt lành.

לְאֻמִּים: dân-tộc H3816	יִזְעַמְוּהוּ phần-nộ-người H2194	עַמִּים dân-chúng	יִקְבְּהוּ chửi-rủa-người	אֶתְהָ người	צְדִיק công-chính H6662	לְרָשָׁעִים cho-kẻ-ác H7563	אָמַר nói H0559	24
--	---	----------------------	------------------------------	-----------------	---	---	---------------------------------------	----

Kẻ nào nói với kẻ ác rằng: Người là công bình, Sẽ bị dân tộc rủa sả, và các nước lấy làm gớm ghiếc mình;

טוֹב: phước H1293	בְּרִכְתָּהּ phước-lành H1293	תָּבוֹא đến H0935	וְעַלֵּיהֶם và-trên-họ	יְנַעַם êm-dịu H5276	וְלִמְוִכִּיחִים và-cho-quở-trách H3198	25
---	---	---	---------------------------	--	---	----

Còn người nào quở trách kẻ ác ắt sẽ được đẹp lòng, Và sự phước lành sẽ giáng trên họ.

שָׁפְתַיִם 26
 יִשָּׁק מְשִׁיב דְּרָרִים נִכְחִים:
 hôn trở-về lời ngay-thẳng
[H8193](#) [H7725](#) [H1697](#) [H5228](#)

Ai đáp lời chánh đáng, Tất như hôn nơi môi miệng vậy.

וְבָנִיתָ וְבָחוּץ מְלֹאכְתָּךְ וְעֵתְדָךְ בְּשִׂרָה לְאָדָם אַחֲרַי וּבְנִיתָ 27
 lập-vững trong-bên-ngoài công-việc-người trong-đồng-ruộng — sau và-xây
[H2351](#) [H4399](#) [H6257](#) [H1129](#)

בֵּיתְךָ :
 — nhà-người

Hãy sửa sang công việc ở ngoài của con, Và sắm sẵn tại trong ruộng con; Rồi sau hãy cất nhà của con.

אַל- תְּהִי עַד- הַנֶּחֱמָה בְּרַעְיָךְ וְהִפְתִּיתָ 28
 đừng nhân-chứng là không-điều-kiện trong-người-lân-cận-người và-dỗ-dành
[H0408](#) [H1961](#) [H5707](#) [H2600](#) [H7453](#)

בְּשִׁפְתֶיךָ :
 trong-môi-người
[H8193](#)

Chớ làm chứng vô cớ nghịch kẻ lân cận mình; Con há muốn lấy môi miệng mình mà phỉnh gạt sao?

אַל- תֹּאמַר כְּאִשּׁוֹר עָשָׂה- לִי כִּן אֶעֱשֶׂה- לּוֹ אָשִׁיב לְאִישׁ 29
 nói như-mà làm vi-vậy — làm trở-về cho-người
[H0559](#) [H0408](#) [H7725](#) [H0376](#)

כְּפַעֲלוֹ :
 như-công-việc-người
[H6467](#)

Chớ nên nói: Tôi sẽ làm cho hẳn như hẳn đã làm cho tôi; Tôi sẽ báo người tùy công việc của người.

עַל- שְׂדֵה אִישׁ- עֲצָל עֲבַרְתִּי וְעַל- כְּרָם אָדָם חֶסֶר- 30
 trên đồng-ruộng người lười-biếng vượt-qua và-trên vườn-nho loài-người thiếu-thốn
[H0376](#) [H6102](#) [H3754](#) [H0120](#) [H2638](#)

לֵב :
 lòng

Ta có đi ngang qua gần ruộng kẻ biếng nhác, Và gần vườn nho của kẻ ngu muội,

וְהִנֵּה וְעָלָה וְכָלוּ קְמוֹשִׁים כְּסוֹ פָּנָיו חֲרָלִים וְנָרַר אֲבָנִיו 31
 và-này đi-lên tất-cả-người kמושנים che-phủ mặt-người — [H1444] [H2738] [H6440] [H3680] [H7063] [H3605] [H5927] [H2009]
[H0068](#) [H1444](#) [H2738](#) [H6440](#) [H3680](#) [H7063](#) [H3605](#) [H5927](#) [H2009](#)

נִהְרָסָה :
 phá-đổ
[H2040](#)

Thấy cây tật lê mọc khắp cùng, Gai góc che khuất mặt đất, Và tường đá của nó đã phá hư rồi

וְאֶחְזָה וְאָנֹכִי אָשִׁית לְבִי לִקְחָתִי מוֹסֵר : 32
 và-thấy tôi đặt-để lòng-tôi lấy thấy — sự-khuyên-dạy
[H2372](#) [H0595](#) [H7896](#) [H7200](#) [H3947](#) [H4148](#)

Ta nhìn xem, bèn để ý vào đó; Ta thấy và nhận được sự dạy dỗ.

	לְשָׁכָב:	יָדַיִם	חָבַק	וּמְעֵט	תְּנוּמֹת	מְעַט	שְׁנוֹת	מְעַט	33
	cho-nằm	tay	ôm	ít	giấc-ngủ-mê	ít	giấc-ngủ	ít	
	H7901	H3027	H2264	H4592	H8572	H4592	H8142	H4592	

Ngủ một chút, chớp mắt một chút, Khoanh tay ngủ một chút,

פ	מָגֵן:	כְּאִישׁ	וּמַחְסֹרֵיךָ	רִישׁוֹךְ	מִתְהַלֵּךְ	וּבָא־	34
—	cái-khiên	như-người	và-thiếu-thốn-người	sự-nghèo-khó-người	đi	và-đến	
	H4043	H0376	H4270		H1980	H0935	

Thì sự nghèo của con sẽ đến như một kẻ đi rạo, Và sự thiếu thốn của con áp tới như một kẻ cầm binh khí.